



MILCHAUFSCÄUMER SMA 500 F1

(DE) (AT) (CH)

MILCHAUFSCÄUMER

Kurzanleitung

(IT) (CH)

MONTALATTE ELETTRICO

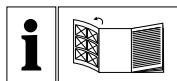
Istruzioni brevi

(FR) (CH)

MOUSSEUR À LAIT

Guide abrégé

IAN 437418_2304



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

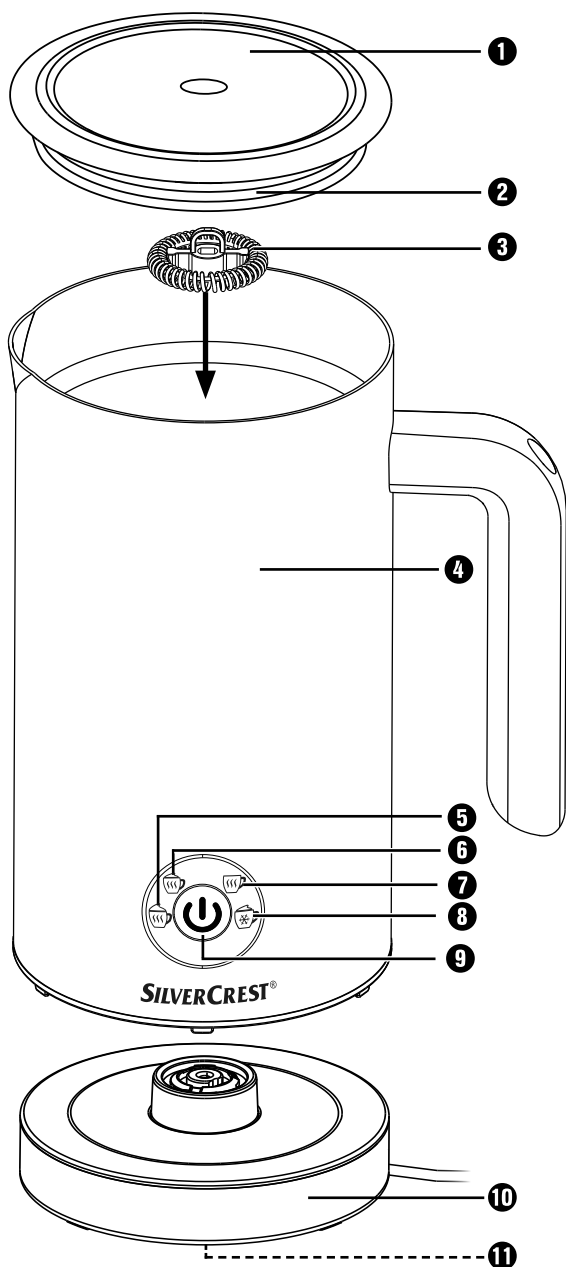
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	1
FR/CH	Guide abrégé	Page	13
IT/CH	Istruzioni brevi	Pagina	25



Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Verwendete Warnhinweise und Symbole	2
Sicherheitshinweise	3
Lieferumfang	5
Auspacken	5
Gerätebeschreibung	6
Aufstellen	6
Tipps für guten Milchschaum	6
Bedienen	7
Rezeptideen	8
Cappuccino nach italienischer Art	8
Marocchino	8
Wiener Melange	8
Reinigen	9
Aufbewahren	10
Fehlerbehebung	10
Entsorgen	11
Gerät entsorgen	11
Verpackung entsorgen	11
Anhang	12
Technische Daten	12
Service	12
Importeur	12

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.

Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 437418_2304 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und deren Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich oder industriell!

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Kurzanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Nicht in Wasser tauchen!

	Nicht in der Spülmaschine reinigen!
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- ⓘ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Stellen Sie sicher, dass die Basis mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie die Basis erst vollständig trocknen, wenn sie versehentlich feucht geworden ist.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herausspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

❗ **ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

❗ **Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Basis
- Quirl
- Kurzanleitung

❗ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

⚠ **GEFAHR!** Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Kurzanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel
- ❷ Dichtungsring
- ❸ Quirl
- ❹ Behälter
- ❺ Kontrollleuchte 
- ❻ Kontrollleuchte 
- ❼ Kontrollleuchte 
- ❽ Kontrollleuchte 
- ❾ Funktionstaste 
- ❿ Basis
- ⓫ Kabelaufwicklung

Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung ❿ und führen es durch die Aussparung an der Basis ❿.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl ❸ auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters ❹.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahnte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennen kann.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.

Bedienen

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Stellen Sie sicher, dass die Basis **10** mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

⚠ VORSICHT! Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.

Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.

Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter **4** gestanden hat.

i Hinweis: Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  **9** oder nehmen Sie das Gerät von der Basis **10**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.

- ◆ Nehmen Sie den Behälter **4** von der Basis **10** und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 70 ml) im Inneren des Behälters **4** erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:

- Bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen.
- Bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen (mit wenig Schaum).

- ◆ Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- ◆ Stellen Sie den Behälter **4** auf die Basis **10**.

i Hinweis: Am Deckel **1** beim Dichtungsring **2** befindet sich eine Aussparung. Achten Sie darauf, dass die Aussparung nicht direkt am Ausguss des Behälters **4** liegt. Milch kann sonst durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Aussparung zu einer anderen Stelle der Behälterwand.

- ◆ Wählen Sie mit der Funktionstaste  **9** das passende Programm aus:

Kontrollleuchte	Programm	Auswahl
 5	Milch erwärmen mit festem Schaum	1 x drücken
 6	Milch erwärmen mit cremigem Schaum	2 x drücken
 7	Milch erwärmen mit wenig Schaum	3 x drücken
 8	Milch kalt aufschäumen	4 x drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  **9** ausgewählt ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte **5/6/7/8** durchgehend auf.

- ◆ Die Kontrollleuchte **5/6/7/8** signalisiert das Programmende durch Blinken. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.
Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste **⏻ 9** oder nehmen Sie das Gerät von der Basis **10**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.
- ◆ Wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** nicht mehr blinkt, dann nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
- ❗ **ACHTUNG!** Wenn sich der Milchschaum nicht gut ausgießen lässt, können Sie einen Löffel zur Hilfe nehmen. Achten Sie aber darauf, dass Sie dabei die Antihaftbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall zerkratzen!
- ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen.
- ❗ **Hinweis:** Das Gerät kann aufgrund des Überhitzungsschutzes direkt nach der Programmauswahl wieder stoppen. Lassen Sie das Gerät abkühlen und füllen Sie ggf. kalte Milch ein, bevor Sie das Programm neu auswählen.
Wenn der Behälter **4** leer ist und ein Programm gestartet wird, dann schaltet der Trockengehschutz das Gerät ab. Sie müssen Milch einfüllen und das Programm neu auswählen.

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 – 30 ml) in eine etwa 120 – 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilkschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 – 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.

Reinigen

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ⚠ **VORSICHT!** Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ⚠ **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.



Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Reinigen Sie den Behälter ④ nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter ④ (der Quirl ③ ist eingesetzt). Füllen Sie das Wasser bis zur unteren MAX-Markierung (= 150 ml) ein.
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl ③ ca. 10 Sekunden durch das Wasser pflügt. Nehmen Sie dann den Behälter ④ von der Basis ⑩ herunter, damit das Programm stoppt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl ③ aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Am Deckel ① beim Dichtungsring ② befindet sich eine Aussparung. Ziehen Sie hier den Dichtungsring ② ab. Reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring ② wieder auf den Deckel ①.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl ③ in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, die Basis ⑩ und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ❸. Die Pfeile zeigen Ihnen die Richtung für das Aufwickeln an. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelaufwicklung abgenommen werden muss.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Kontrollleuchte ❺/❻/❼/❽ blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter ❹ ist leer und der Trockengehschutz ist ausgelöst.	Füllen Sie kalte Milch ein und starten das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz ist ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und tauschen Sie die warme Milch gegen kalte Milch aus.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

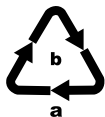


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1 – 7: Kunststoffe, 20 – 22: Papier und Pappe, 80 – 98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Min. Milchmenge	ca. 70 ml
Max. Nutzvolumen Milch aufschäumen	ca. 150 ml
Max. Nutzvolumen Milch erwärmen	ca. 300 ml

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 437418_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Informations relatives à ce guide abrégé	14
Utilisation conforme	14
Avertissements et symboles utilisés	14
Consignes de sécurité	15
Matériel livré	17
Déballage	18
Description de l'appareil	18
Installation	18
Astuces pour une mousse de lait réussie	19
Utilisation	19
Idées de recettes	21
Cappuccino à la mode italienne	21
Marocchino	21
Mélange viennois	21
Nettoyage	21
Rangement	22
Dépannage	23
Recyclage	23
Recyclage de l'appareil	23
Recyclage de l'emballage	23
Annexe	24
Caractéristiques techniques	24
Service après-vente	24
Importateur	24

Informations relatives à ce guide abrégé

Ce document est une version papier abrégée du mode d'emploi intégral.

En scannant le code QR, vous accédez directement au site du service après-vente Lidl (www.lidl-service.com) et vous pouvez, en saisissant le numéro de référence de l'article (IAN) 437418_2304, consulter et télécharger son mode d'emploi complet.

AVERTISSEMENT !

Le guide abrégé fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. Conservez bien le guide abrégé. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à chauffer du lait et à le faire mousser (mousse froide et chaude) dans le cadre d'un usage domestique.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales ou industrielles !

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent guide abrégé, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Ne pas plonger dans l'eau !

	Ne pas laver au lave-vaisselle !
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.

Consignes de sécurité

DANGER !

 N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Dans le cas contraire, un danger de mort par électrocution est possible !

- ▶ Assurez-vous que le socle avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec l'eau ! Laissez d'abord entièrement sécher le socle s'il a été mouillé par inadvertance.
- ▶ Aucun liquide ne doit couler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide durant le fonctionnement. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- ▶ N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans cette notice. En cas d'usage abusif de l'appareil, il y a un risque de blessures !
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Avant de changer les accessoires ou les pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être mis à l'arrêt et débranché du secteur.
- ▶ En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil est stable et à la verticale, avant de le mettre en marche. Sinon, l'appareil peut se renverser et le lait chaud gicler.
- ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation pendant le fonctionnement !
- ▶ Des pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
- ▶ Après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous cessez d'utiliser l'appareil ou lorsque vous souhaitez le laver.

! ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec le couvercle en place.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide. L'appareil risquerait d'être endommagé de manière irréparable.
- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !

i REMARQUE : Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Mousseur à lait (pichet et couvercle)
- Socle
- Fouet
- Guide abrégé

i Remarque : vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage

⚠ DANGER ! Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le guide abrégé.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ◆ Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre **Nettoyage**.

Description de l'appareil

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Couvercle
- ❷ Joint d'étanchéité
- ❸ Fouet
- ❹ Pichet
- ❺ Voyant de contrôle 
- ❻ Voyant de contrôle 
- ❼ Voyant de contrôle 
- ❽ Voyant de contrôle 
- ❾ Touche de fonction 
- ❿ Socle
- ⓫ Enroulement du cordon

Installation

- ◆ Si ce n'est pas encore fait, déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon ❾ et passez-le dans l'évidement situé sur le socle ❿.
- ◆ Placez l'appareil sur une surface plane et sèche. Veillez à ce que la fiche secteur soit à portée de mains.
- ◆ Placez le fouet ❸ sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du pichet ❹.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Astuces pour une mousse de lait réussie

- Cet appareil doit uniquement servir à faire mousser du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou peuvent déborder de l'appareil.
- Le lait écrémé ou demi-écrémé ne brûle pas aussi facilement que le lait entier ; en cas de teneur trop faible en matières grasses, il existe toutefois le risque que le lait ne mousse pas comme il faut. De ce fait, utilisez dans la mesure du possible un lait présentant une teneur en matières grasses de 3,5% ou 1,5%.
- Un lait bien réfrigéré est plus facile à faire mousser qu'un lait plus tiède.
- Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, car il risque de brûler.
- Laissez le lait moussé reposer pendant env. 30 secondes avant d'ajouter la mousse sur un cappuccino, un espresso, etc.. Les grosses bulles ont ainsi le temps d'éclater et le lait encore liquide descend. Vous pouvez ensuite utiliser la mousse fine.

Utilisation

- ⚠ **DANGER !** Danger de mort par électrocution ! Assurez-vous que le socle ⑩ avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !
- ⚠ **PRUDENCE !** Pour des raisons de sécurité, il est fortement déconseillé d'ouvrir le couvercle ❶ pendant que l'appareil est en service. Il y a alors risque d'ébouillantage.
Des pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas le lait qui se trouve dans le pichet ❷ depuis un certain temps.
- ❶ **Remarque :** si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche de fonction ⏻ ❸ ou retirez l'appareil du socle ⑩. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.
- ◆ Retirez le pichet ❷ du socle ⑩, et remplissez-le de lait. Versez au moins le lait nécessaire pour atteindre le repère MIN (= 70 ml) à l'intérieur du pichet ❷. Ne versez toutefois jamais de lait au-delà du repère supérieur MAX correspondant, sans quoi il va déborder de l'appareil :
 - Jusqu'au repère inférieur MAX  (= 150 ml), lorsque vous voulez faire mousser le lait.
 - Jusqu'au repère supérieur MAX  (= 300 ml), lorsque vous voulez juste chauffer le lait (avec peu de mousse).

- ◆ Placez le couvercle ❶.
- ◆ Placez le pichet ❹ sur le socle ❿.
- ❗ **Remarque :** un évidement se trouve sur le couvercle ❶ près du joint d'étanchéité ❷. Veillez à ce que l'évidement ne se trouve pas directement sur le bec verseur du pichet ❹. Le lait risque sinon de couler par l'ouverture. Tournez l'évidement vers un autre endroit de la paroi du pichet.
- ◆ Sélectionnez le programme adapté à l'aide de la touche de fonction  ❾ :

Voyant de contrôle	Programme	Sélection
 ❺	Chauffer le lait avec une mousse ferme	Appuyer 1 fois
 ❻	Chauffer le lait avec une mousse onctueuse	Appuyer 2 fois
 ❼	Chauffer le lait avec peu de mousse	Appuyer 3 fois
 ❽	Faire mousser le lait froid	Appuyer 4 fois

Dès qu'un programme est sélectionné en appuyant sur la touche de fonction  ❾, le voyant de contrôle ❺/❻/❼/❽ correspondant s'allume en permanence.

- ◆ Le voyant de contrôle ❺/❻/❼/❽ signale la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement.
Si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche de fonction  ❾ ou retirez l'appareil du socle ❿. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.
- ◆ Lorsque le voyant de contrôle ❺/❻/❼/❽ ne clignote plus, retirez le couvercle ❶ et versez le lait ou la mousse de lait dans le récipient souhaité.
- ❗ **ATTENTION !** Lorsque la mousse de lait ne coule pas facilement, vous pouvez vous aider d'une cuillère. Veillez toutefois à ne pas rayer le revêtement antiadhésif à l'intérieur du pichet ❹ avec le métal !
- ◆ Laissez refroidir l'appareil pendant env. 2-3 minutes avant de réchauffer une autre quantité de lait.
- ❗ **Remarque :** l'appareil peut s'arrêter à nouveau directement après le choix du programme à cause de la protection contre la surchauffe. Laissez l'appareil refroidir et versez le cas échéant du lait froid avant de sélectionner à nouveau le programme.
Lorsque le pichet ❹ est vide et qu'un programme est démarré, la protection contre la marche à sec désactive l'appareil. Vous devez verser du lait et sélectionner à nouveau le programme.

Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour différentes variations de boissons, par exemple :

Cappuccino à la mode italienne

- ◆ Versez un espresso (env. 25 – 30 ml) dans une tasse d'une contenance d'env. 120 – 180 ml.
- ◆ Ajoutez ensuite la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie jusqu'au bord.

Marocchino

- ◆ Faites fondre l'équivalent d'une cuillère à café de chocolat au lait.
- ◆ Étalez le chocolat fondu sur la paroi intérieure d'un verre et versez-y un espresso.
- ◆ Ajoutez env. 3 à 4 cuillères à café de mousse de lait et saupoudrez de poudre de cacao.

Mélange viennois

- ◆ Versez env. 125 ml de café noir et fort dans une tasse à moka.
- ◆ Faites mousser 110 ml de lait et ajoutez ce qu'il faut de mousse de lait pour que la tasse soit remplie presque à ras bord.
- ◆ Selon votre goût personnel, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

Nettoyage

⚠ DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur !
N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides !

⚠ PRUDENCE ! Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.



Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !

Nettoyez le pichet ④ après chaque utilisation directement après le refroidissement afin d'éviter que les restes de lait ne sèchent. Procédez pour cela comme suit :

- ◆ Pour le premier nettoyage superficiel, il suffit de mettre de l'eau avec, si nécessaire, un peu de liquide vaisselle dans le pichet ④ (le fouet ③ est en place). Remplissez-le d'eau jusqu'au repère inférieur MAX  (= 150 ml).
- ◆ Démarrez l'appareil afin que le fouet ③ brasse l'eau pendant env. 10 secondes. Retirez ensuite le pichet ④ du socle ⑩, pour que le programme s'arrête. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage soigneux, et pour le premier nettoyage, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Retirez le fouet ③ de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'eau chaude, si nécessaire avec du liquide vaisselle doux. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Faites particulièrement attention à la zone autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau claire et séchez-le.
- ◆ Un évidement se trouve sur le couvercle ① près du joint d'étanchéité ②. Retirez le joint d'étanchéité ② ici. Nettoyez les deux pièces dans de l'eau additionnée d'un produit à vaisselle doux. Éliminez les restes de liquide vaisselle à l'eau claire et séchez bien les pièces. Faites de nouveau glisser le joint d'étanchéité ② sur le couvercle ①.
- ◆ Nettoyez le fouet ③ dans de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux et rincez-le à l'eau claire. Laissez-le sécher.
- ◆ Nettoyez l'ensemble des surfaces extérieures, le socle ⑩ et le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Essuyez les restes de liquide vaisselle avec un chiffon uniquement humidifié d'eau. Séchez l'appareil avant de le réutiliser.

Rangement

- ◆ Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation dans le sens horaire autour de l'enroulement du cordon ⑪. Les flèches vous indiquent le sens d'enroulement. Veuillez noter que le câble secteur doit être retiré de l'enroulement du cordon dans le sens inverse des flèches.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Contrôlez si la fiche secteur est correctement enfichée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant de contrôle ⑤/⑥/ ⑦/⑧ clignote et l'appareil ne démarre pas.	Le pichet ④ est vide et la protection contre la marche à sec s'est déclenchée.	Versez du lait froid et redémarrez le programme.
	La protection contre la surchauffe se déclenche.	Laissez l'appareil refroidir et remplacez le lait chaud par du lait froid.

Recyclage

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 / 60 Hz
Puissance nominale	500 W
Quantité de lait min.	env. 70 ml
Volume utile max. pour faire mousser le lait	env. 150 ml
Volume utile max. pour réchauffer le lait	env. 300 ml

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

CH **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 437418_2304

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Indice

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi	26
Uso conforme	26
Avvertenze e simboli utilizzati	26
Avvertenze di sicurezza	27
Materiale in dotazione	29
Disimballaggio	29
Descrizione dell'apparecchio	30
Posizionamento	30
Suggerimenti per una buona schiuma di latte	30
Uso	31
Ricette	32
Cappuccino all'italiana	32
Marocchino	32
Melange viennese	32
Pulizia	33
Conservazione	34
Risoluzione degli errori	34
Smaltimento	35
Smaltimento dell'apparecchio	35
Smaltimento dell'imballaggio	35
Appendice	36
Dati tecnici	36
Assistenza	36
Importatore	36

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi

Questo documento è una versione cartacea abbreviata del manuale di istruzioni completo.

Scansionando questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il codice articolo (IAN) 437418_2304 si può aprire e scaricare il manuale di istruzioni completo.

AVVERTENZA!

Le istruzioni brevi sono parte integrante del presente prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Conservare le istruzioni brevi in luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a riscaldare latte e produrre schiuma di latte (caldo e freddo) in ambito domestico.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali o industriali!

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presenti istruzioni brevi, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Non immergere in acqua!

	Non lavare in lavastoviglie!
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO!

-  Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!
In caso contrario sussiste il pericolo di morte per folgorazione!
- Assicurarsi che la base con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Se la base si bagnasse accidentalmente, farla asciugare completamente prima di rimetterla in funzione.
- Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base acclusa.
- Impedire che il cavo di rete si bagni o si inumidisca durante l'uso dell'apparecchio. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi in altro modo.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- Non aprire mai alcuna parte dell'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano l'estinzione della garanzia.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni!
- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di assenza di sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, spegnere assolutamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato stabilmente e in verticale prima di accenderlo. In caso contrario l'apparecchio potrebbe cadere e spruzzare latte bollente.
- ▶ Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento!
- ▶ Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde. L'apparecchio riscaldato va pertanto afferrato esclusivamente dalla maniglia.
- ▶ Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- ▶ Se non si utilizza più l'apparecchio o se si desidera pulirlo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

❗ **ATTENZIONE!**

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con il coperchio collocato.
- ▶ Non azionare mai l'apparecchio a vuoto. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- ▶ Non lavare l'apparecchio o sue parti in lavastoviglie!

❗ **NOTA:** Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Materiale in dotazione

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Montalatte (recipiente e coperchio)
- Base
- Frusta
- Istruzioni brevi

❗ **Nota:** controllare se la fornitura è completa e se presenta danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio

⚠ **PERICOLO!** Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**

- ◆ Prelevare dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e le istruzioni brevi.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo **Pulizia**.

Descrizione dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Coperchio
- ❷ Anello di guarnizione
- ❸ Frusta
- ❹ Recipiente
- ❺ Spia di controllo 
- ❻ Spia di controllo 
- ❼ Spia di controllo 
- ❽ Spia di controllo 
- ❾ Tasto di funzione 
- ❿ Base
- ⓫ Avvolgicavo

Posizionamento

- ◆ Se non lo si è ancora fatto, svolgere completamente il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo ❾ e farlo passare attraverso l'incavo della base ❿.
- ◆ Poggiare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana. Assicurarsi che la spina si trovi nelle vicinanze.
- ◆ Applicare la frusta ❸ all'albero motore all'interno del recipiente ❹.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Suggerimenti per una buona schiuma di latte

- Con questo apparecchio si deve schiumare solo latte di mucca. Altri tipi di latte si possono schiumare solo limitatamente oppure possono traboccare dall'apparecchio.
- Il latte scremato o magro non brucia facilmente come il latte intero, ma a causa dello scarso contenuto di grasso c'è il rischio che non si riesca a schiumare bene. Pertanto utilizzare latte con una percentuale di grasso del 3,5% o 1,5%.
- Il latte ben raffreddato può essere schiumato meglio del latte non molto freddo.
- Non schiumare il latte per la seconda volta altrimenti può bruciarsi.
- Fare riposare il latte schiumato per circa 30 secondi prima di versare la schiuma sul cappuccino, espresso, ecc. Durante questo tempo le bolle d'aria più grosse scoppiano e il latte ancora liquido scende sul fondo. Così si può utilizzare la schiuma fine.

Uso

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica! Assicurarsi che la base **10** con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con liquidi!

⚠ CAUTELA! Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio **1** mentre l'apparecchio è in funzione. Sussiste il pericolo di ustioni.
Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde.
L'apparecchio riscaldato va pertanto afferrato esclusivamente dalla maniglia.
Utilizzare sempre latte fresco. Non consumare latte lasciato a lungo nel recipiente **4**.

❗ Nota: per interrompere anticipatamente il procedimento di preparazione, premere il tasto di funzione **9** o togliere l'apparecchio dalla base **10**. Se si desidera proseguire il procedimento di preparazione, bisogna selezionare nuovamente il programma.

♦ Togliere il recipiente **4** dalla base **10** e versarvi il latte. Versare come minimo la quantità di latte necessaria a raggiungere il segno MIN (= 70 ml) all'interno del recipiente **4**. Tuttavia non versare mai una quantità di latte superiore a quanto indicato dal corrispondente segno MAX, altrimenti il latte trabocca dall'apparecchio:

- Fino al segno MAX inferiore  (= 150 ml) se si desidera schiumare il latte.
- Fino al segno MAX superiore  (= 300 ml) se si desidera solo scaldare il latte (con poca schiuma).

♦ Applicare il coperchio **1**.

♦ Collocare il recipiente **4** sulla base **10**.

❗ Nota: il coperchio **1** presenta un incavo presso l'anello di guarnizione **2**. Assicurarsi che l'incavo non venga a trovarsi direttamente presso il becco del recipiente **4**, altrimenti il latte non può uscire dall'apertura. Girare l'incavo verso un altro punto della parete del recipiente.

♦ Con il tasto di funzione **9**, selezionare il programma adatto:

Spia di controllo	Programma	Selezione
 5	Scaldare il latte con una schiuma compatta	Premere 1 volta
 6	Scaldare il latte con una schiuma cremosa	Premere 2 volte
 7	Scaldare il latte con poca schiuma	Premere 3 volte
 8	Schiumare il latte a freddo	Premere 4 volte

Non appena si seleziona un programma premendo il tasto di funzione **9**, la spia di controllo corrispondente **5/6/7/8** si accende e resta accesa.

- ◆ La spia di controllo **5/6/7/8** segnala la fine del programma lampeggiando. L'apparecchio si spegne automaticamente. Per interrompere anticipatamente il procedimento di preparazione, premere il tasto di funzione **1** o togliere l'apparecchio dalla base **10**. Se si desidera proseguire il procedimento di preparazione, bisogna selezionare nuovamente il programma.
- ◆ Quando la spia di controllo **5/6/7/8** non lampeggia più, togliere il coperchio **1** e versare il latte o la schiuma di latte nel contenitore desiderato.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Se non si riesce a versare bene la schiuma di latte, aiutarsi con un cucchiaino. Tuttavia fare attenzione a non graffiare con il metallo il rivestimento antiaderente all'interno del recipiente **4**!
- ◆ Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 2-3 minuti prima di scaldare un'altra porzione di latte.
- ⓘ **Nota:** a causa del dispositivo di protezione dal surriscaldamento, l'apparecchio può arrestarsi nuovamente subito dopo aver selezionato il programma. Lasciar raffreddare l'apparecchio ed eventualmente aggiungere latte freddo prima di selezionare nuovamente il programma. Se il recipiente **4** è vuoto e si avvia un programma, il dispositivo di protezione dal funzionamento a secco spegne l'apparecchio. Bisogna aggiungere latte e selezionare nuovamente il programma.

Ricette

La schiuma di latte può essere utilizzata per varie bevande, ad esempio:

Cappuccino all'italiana

- ◆ Versare un espresso (circa 25 - 30 ml) in una tazza di capacità compresa fra 120 e 180 ml.
- ◆ Versare la schiuma di latte fino a riempire la tazza fino all'orlo.

Marocchino

- ◆ Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolata al latte.
- ◆ Distribuire la cioccolata sciolta sulla parete interna di un bicchiere e versarvi dentro l'espresso.
- ◆ Versare circa 3 - 4 cucchiaini di schiuma di latte e cospargere con polvere di cacao.

Melange viennese

- ◆ Versare circa 125 ml di caffè nero e forte in una tazza per moka.
- ◆ Schiumare 110 ml di latte e versare schiuma di latte fino a riempire la tazza poco sotto l'orlo.
- ◆ A seconda dei gusti personali si può aggiungere ancora altro zucchero.

Pulizia

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica! Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente! Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!

⚠ CAUTELA! Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. Pericolo di ustioni!

! ATTENZIONE! Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi. Essi possono aggredire la superficie e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.



Non lavare l'apparecchio o sue parti in lavastoviglie!

Pulire il recipiente **④** dopo ogni utilizzo non appena si è raffreddato, per evitare che vi si incrostino residui di latte. A tale scopo procedere come segue:

- ◆ Per una prima pulizia approssimativa, versare acqua ed eventualmente un poco di detersivo nel recipiente **④** (la frusta **③** è inserita). Riempire d'acqua fino al segno MAX inferiore (= 150 ml).
- ◆ Avviare l'apparecchio in modo che la frusta **③** giri nell'acqua per circa 10 secondi. Poi togliere il recipiente **④** dalla base **⑩** in modo da arrestare il programma. Lavare quindi l'apparecchio con abbondante acqua pulita.

Per una pulizia accurata e per la prima pulizia procedere come segue:

- ◆ Togliere la frusta **③** dall'apparecchio e lavare l'interno dell'apparecchio con acqua calda ed eventualmente con un detersivo delicato. Pulire l'interno con un panno morbido o una spugna. Fare attenzione in particolare all'area dell'albero motore. Poi risciacquare accuratamente l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo.
- ◆ Il coperchio **①** presenta un incavo presso l'anello di guarnizione **②**. Staccare l'anello di guarnizione **②** in questo punto. Pulire entrambe le parti con acqua e un detersivo delicato. Rimuovere i resti di detersivo con acqua pulita e asciugare i pezzi accuratamente. Infilare nuovamente l'anello di guarnizione **②** sul coperchio **①**.
- ◆ Pulire la frusta **③** in acqua con detersivo delicato e risciacquare tutto con acqua corrente. Farla asciugare.
- ◆ Pulire tutte le superfici esterne, la base **⑩** e il cavo di alimentazione con un panno leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un poco di detersivo delicato sul panno. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno inumidito solo con acqua. Asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Conservazione

- ◆ Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
- ◆ Avvolgere il cavo di alimentazione sempre in senso orario attorno all'avvolgicavo ❶. Le frecce indicano la direzione di avvolgimento. Si tenga presente che il cavo di alimentazione va tolto dall'avvolgicavo in senso contrario a quello della freccia.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Risoluzione degli errori

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina di alimentazione non è inserita nella presa.	Verificare che la spina sia collegata correttamente alla presa.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
La spia di controllo ❺/❻/❼/❽ lampeggia e l'apparecchio non si avvia.	Il recipiente ❹ è vuoto ed è scattato il dispositivo di protezione dal funzionamento a secco.	Versare latte freddo e riavviare il programma.
	È scattato il dispositivo di protezione dal surriscaldamento.	Lasciar raffreddare l'apparecchio e sostituire il latte caldo con latte freddo.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Appendice

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza nominale	500 W
Quantità di latte min.	circa 70 ml
Volume utile max. per la schiumatura del latte	circa 150 ml
Volume utile max. per il riscaldamento del latte	circa 300 ml

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 437418_2304

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

05 / 2023 · Ident.-No.: SMA500F1-042023-1

IAN 437418_2304